НЕВЕРБАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В ЭКСПЛАНАТОРНОМ ДИСКУРСЕ[1]

А. В. Леонтьева[1,2]

[1]*Институт языкознания Российской академии наук, Москва, Россия*
[2]*Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия*
lentevanja27@gmail.com

Аннотация. В центре внимания – исследование невербальной репрезентации в экспланаторном дискурсе. Представляются результаты анализа видеоматериала, выделяются пять модусов невербальной репрезентации, употребление которых сопоставляется с функциональными типами языковых выражений нечеткой референции.

Ключевые слова: жесты, невербальная репрезентация, нечеткая референция, полимодальность, экспланаторный дискурс

NONVERBAL REPRESENTATION IN EXPLANATORY DISCOURSE

A. V. Leonteva

Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
lentevanja27@gmail.com

Abstract. The article is dedicated to the analysis of nonverbal representation in explanatory discourse. The results show the correlation between five modes of nonverbal representation and functional types of verbal vague reference.

Keywords: gestures, nonverbal representation, vague reference, multimodality, explanatory discourse

Репрезентирующие (или иконические) жесты используются для отображения неких объектов, понятий, процессов или движений. Свойство репрезентации основывается на схожести формы и / или характера движения руки и объекта речи [Streek, 2008]. Такие жесты могут использоваться для фокусирования внимания как слушателей, так и самих говорящих [Gullberg, Holmqvist, 2003]. В науке выделяются различные модусы невербальной репрезентации [Sowa, 2006]. В рамках данного исследования были выделены следующие модусы: удержание, «лепка» / придание формы, разыгрывание действий, олицетворение и очерчивание.

Материалом исследования послужили видеозаписи, на которых участники объясняют различия между синонимичными парами слов: *огонь*

[1]Исследование выполнено в рамках Государственного задания «Кинетические и вокальные аспекты коммуникации: параметры варьирования» (проект № FMNE-2022-0015) в Институте языкознания РАН.

– *пламя*; *мертвец – труп*; *битва – схватка* и т. д. Общая продолжительность видеокорпуса составила 61 мин 46 сек. Анализ материала был проведен в специальной программе для аннотирования жестов и речи ELAN[1].

Всего было проанализирован 141 репрезентирующий жест. Некоторые жесты могли выполнять несколько модусов репрезентации, например, удержания и разыгрывания действия, поэтому для анализа были выполнены расчеты не просто случаев воспроизведения жеста, но и реализации каждого модуса. Результаты анализа показали, что жесты с функцией репрезентации были реализованы 196 раз. Из них жесты с функцией удержания были употреблены 58 раз, с функцией «лепки» / придания формы – 78, с функцией разыгрывания действий – 18, олицетворения – 27 и очерчивания – 15 раз. Таким образом, чаще всего говорящие прибегают к использованию репрезентирующих жестов с модусом придания формы (почти 40 %) и удержания (почти 30 %).

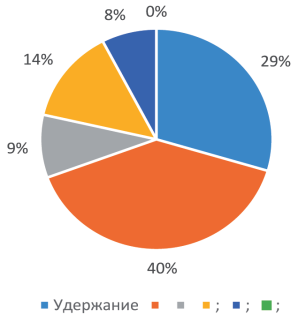

Рис. 1. Процентное распределение модусов репрезентации

В целях данного исследования были произведены подсчеты реализации различных модусов жестов и функциональных типов нечеткой референции в речи. Были выделены две основные группы нечеткой референции: типы языкового выражения замещения и типы языкового выражения аппроксимации. Анализ использования репрезентирующих жестов, сопровождающих выражения нечеткой референции показал, что они чаще используются с выражениями аппроксимации – 133 случая употребления, чем с выражениями замещения – 83 случая.

Анализ употребления репрезентирующих жестов и выражений замещения показал, что жесты использовались с лексическими выражениями, используемыми вместо более точных обозначений объектов, свойств, событий – 38 единиц; неопределенными местоимениями и наречиями (*кто-то, где-то*) – 21 единица; существительными широкой семантики, или

[1]URL: https://archive.mpi.nl/tla/elan

словами-оболочками (*состояние*, *оттенок*, *штука*, *вещь*, *аспект*, *вид*, *объект*, *ситуация*, *случай*, *идея*) – 8 единиц; а также субстантивированными прилагательными (*хорошее*, *большое*) – 16 единиц.

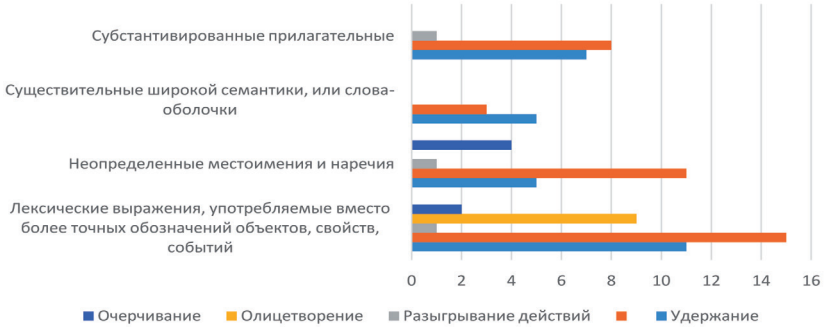

Рис. 2. Употребление репрезентирующих жестов и выражений замещения

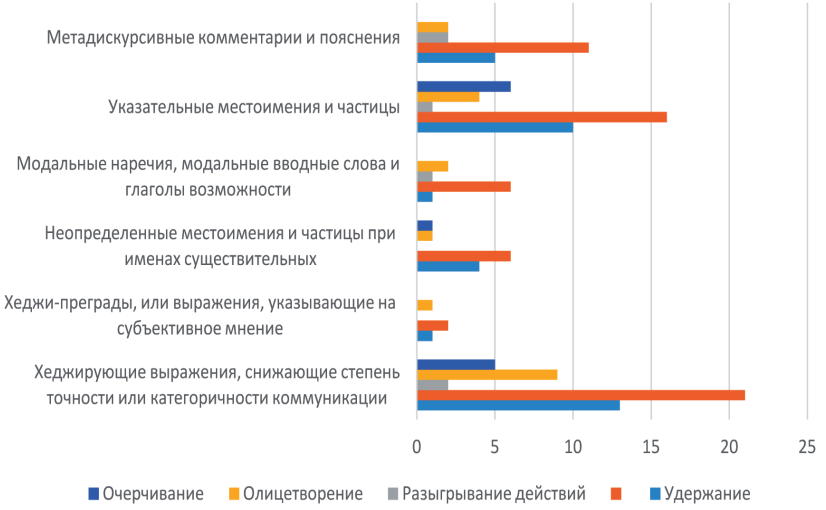

Рис. 3. Употребление репрезентирующих жестов
и языковых выражений аппроксимации

Анализ репрезентирующих жестов и языковых выражений аппроксимации показал, что жесты употреблялись с хеджирующими выражениями, снижающими степень точности или категоричности коммуникации (*что ли*,

ну в общем) – 50 единиц; с хеджами-преградами, или выражениями, указывающими на субъективное мнение (*насколько я понял*, *я думаю*) – 4 единицы; неопределенными местоимениями и частицами при именах существительных (*какой-то*, *чей-то*) – 12 единиц; модальными наречиями и модальными вводными словами и глаголами возможности (*наверное*, *вероятно*, *может быть*) – 10 единиц; указательными местоимениями и частицами (*тут*, *вот*) – 37 единиц; а также метадискурсивными комментариями и пояснениями (*то есть*, *как сказать-то*) – 20 единиц.

Во всех случаях совместного употребления жестов и языковых единиц чаще всего использовались репрезентирующие жесты «лепки» / придания формы и удержания. Функция репрезентации особенно часто сопровождает вербальные выражения аппроксимации. По-видимому, данные жесты проявляют способность к помощи поиска нужного слова и формированию ментального образа объекта речи за счет фокусирования внимания говорящего на форме такого объекта (модусы «лепки», удержания, очерчивания) или его характере движения (модусы олицетворения и разыгрывания действий).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Gullberg M., Holmqvist K. What speakers do and what addressees look at. Visual attention to gestures in human interaction live and on video // Pragmatics and Cognition. 2003. # 14 (1). P. 53–83.
2. Sowa T. Understanding coverbal iconic gestures in shape descriptions. Dissertationen zur künstlichen Intelligenz. Berlin : Akademische Verlagsgesellschaft, 2006.
3. Streeck J. Depicting by gesture // Gesture. 2008. # 8 (3). P. 285–301.

НАУЧНАЯ И НАИВНАЯ КАРТИНЫ МИРА В ПАНДЕМИЙНОМ ДИСКУРСЕ

С. И. Маджаева

Астраханский государственный медицинский университет, Астрахань, Россия
Sanya-madzhaeva@yandex.ru

Аннотация. Предметом обсуждения является функционирование термина ковид-19 в наивной и научной картинах мира как отражение профессионального и обыденного знания. Выявлены отличия в функционировании термина в научной и наивной языковой картинах мира.

Ключевые слова: ковид-19, наивная картина мира, научная картина мира, медицинский термин, пандемийный дискурс